

## MEMORIA DEL CENTRO DE ESTUDIOS COMPARADOS (FHUC) AÑO 2015

### 1. Actividades Científicas y de Divulgación organizadas:

- **Seminario de Posgrado:** *Representar la dictadura en palabras e imágenes: Memorias de segunda generación.* Profesor: Dr. Edoardo Balletta, Dipartimento di Lingue, Letteratura e Culture Moderne (Universidad de Bologna, Italia). 4 al 7 de marzo.
- Ciclo **"Migraciones y territorialidades: miradas desde una perspectiva comparada":**
- Actividad 1: Workshop: *Letteratura di viaggio e immigrazione: viaggiatori italiani in argentina tra otto e novecento.* a cargo de: Dr. Tullio Pagano, Dickinson College, Pennsylvania (Eeuu). Department of french and italian. 8 al 9 de mayo.
- Actividad 2: Seminario: *"Migrantes, expatriados y nómades posmodernos. sus huellas heurísticas en las redes del ciberespacio".* a cargo de: Dr. Juan Andrés Bresciano. Univ. de la República, Uruguay. 13 y 14 de mayo. Coorganiza: Pact 2011: *Migraciones, nomadismos y localizaciones de la cultura y de los imaginarios*
- Actividad 3: Workshop: *Vite immaginarie. piccolastoria di una forma minore tra argentina ed italia (borges, wilcock, tabucchi).* Dra. Ariane Eissen. Université Di Poitiers (Francia). 3 y 5 de junio.
- "La recepción de nouveaux auteurs en France", a cargo de Ariane Eissen en la Alianza Francesa. Co-organizada con la Sección Francés del Instituto Superior de Profesorado N° 8 "Almirante Brown" y la Alianza Francesa de Sta Fe. 4 de junio..
- **Clase abierta:** *"Reflexionar la literatura judeoargentina desde Alemania"* Sabrina Zehnder (Universidad de St. Gallen (HSG St. Gallen, Suiza). 31 de agosto de 2015.
- **Junio Clásico 2015:** Ciclo de conferencias, Seminarios y Clases abiertas para docentes y estudiantes. Organizado por el CEC y los Profesores del Área de Estudios Clásicos de la FHUC: Calosso, Chialva, Palachi, Junio 2015. Edición homenaje a Silvia Calosso.
- **Curso de posgrado:** *La Argentina y el Oriente Historia cultural del orientalismo argentino (1830-1950).* Dr. Axel Gasquet (Universidad Blaise Pascal, Francia). 20 al jueves 22 de octubre 2015.
- **3da Jornada de Miradas Cruzadas** - – Sede: FHUC Panel integrado por: Victoria Lucila Cuello y María Carolina Amherdt (Becarias a Recanati, Italia), Valeria Ansó (Alumna de doble titulación en Venezia), Manuela Morrone (Alumna de doble titulación en sede santafesina). 23/11/2015.
- **XVª Settimana della Lingua Italiana nel mondo: "Italiano della musica-musicadell'italiano"** Coorganizadas con Unión y Benevolencia-Dante Alighieri de Santa Fe. Departamento de Letras: Cátedra de Italiano y CEC-FHUC. 20 al 29 octubre.
- Conferencia "Perec-Tschumi. Diálogos imaginarios. Literatura y Arquitectura" a cargo de los arq. Carlos A. Giménez, Marta Mirás y Claudio Valentino de la UBA. Org. Alianza Francesa y auspició el CEC. 12 de nov.

### 2. Publicaciones:

**Revista:** *El hilo de la fábula* n° 15. Fecha de edición: diciembre 2015. Sec. de redacción: Santiago Venturini – Resp. del número: S. Calosso. Comité editorial: Analía Gerbaudo, Silvia Calosso y Oscar Vallejos. Integrantes del CEC participan en carácter de autor, traductor y/o colaboradores lingüísticos.

#### Libros:

- Crolla, A. (Dir.) (2015) **Memoria cultural y territorialidad.** Ediciones UNL, Santa Fe. ISBN: 978-987-657-961-2. Libro con los resultados del PACT N° 42 (2009-2012) *Memoria cultural, configuración social y perspectivas comparadas.* Contiene capítulos de autoría de los integrantes Claudio Lizárraga, Leonor Milia, Adriana Crolla, Silvia Zenarruza, Ana Copes y Guillermo Canteros.
- Crolla, A. (Edit.) (2015) **Italia y Francia en Santa Fe. diversidades, legados y reconfiguraciones.** Edic. UNL, Santa Fe. ISBN: 978-987-657-960-5. CAID-UNL 2009 (Cod.12/207) *Diversidades y reconfiguraciones: traducciones de matrices culturales italianas y francesas en El complejo literario santafesino (1950-1970).* Contiene capítulos de autoría de

Silvia Zenarruza, Viviana Basano, Valeria Ansó, Santiago Venturini, Liliana Chávez, Ma Beatriz Cóceres, Rafael Arce, Ariela Borgogno, Analía Gerbaudo.

- Ivana Chialva – Cadina Palachi (compil.) **Glossai/Linguae en el mundo antiguo**. UNL, 2015. Contiene artículos de orden comparatista entre las lenguas y literaturas clásicas presentados en el *Junio Clásico* 2015 y trabajos de especialistas ligados a los proyectos CAID dirigidos por la Prof. Silvia Calosso, a la que se homenajea con el volumen.

### Traducciones:

- María Inés Lainatti: Traducción de "Literatura comparada vs. estudios de traducción: ¿encuentros cercanos del tercer tipo? (Comparative Literature versus Translation Studies: Close Encounters of the Third Kind?)" de Lieven D'hulst, y "El «WOP» de Raiz y las rutas «indocumentadas» de la nación italiana (Raiz's "WOP" and the "Undocumented" Routes of Italian Studies)" de Teresa Fiore. Publicados en *Hilo de la fábula* nº 15.

- Silvia Zenarruza: "Extrañamiento, formas literarias y cinematográficas (Pasolini, Calvino)" de Christine Baron y "Una inquietante extrañeza invertida: una mirada sobre el teatro contemporáneo" de Françoise Dubor. Université de Poitiers. En *Hilo de la Fábula* nº 15.

- Silvia Zenarruza y Viviana Basano: Revisoras de la traducción de la Sra. Lutecia P. de Campana del libro de Charles Beck: **La República Argentina**. (Crolla, ed.) UNL, 2015

### 3. Investigación:

**PACT 2011-2015: MIGRACIONES, NOMADISMOS Y LOCALIZACIONES DE LA CULTURA Y DE LOS IMAGINARIOS**. Radicado en el CEC y dirigido por A. Crolla. Conformado por proyectos CAID dirigidos por los profesores S. Calosso, O. Vallejos, I. Chialva, A. Copes, A. Crolla y C. Cristiá. Período 2013-2015.

### 4. Becas con sede en el CEC:

Beca PosDoc 15 a ORNELA BARISONE con calif. 91,50. Sede en el CEC. Puntaje otorgado al lugar de trabajo: 10/10

Beca CONICET: OLIVERA, DIEGO ALEXANDER DNI 32509993. Beca interna de postgrado tipo I (3 años) *Democracia e imperialismo: kratos y arkhé en el imaginario político de la Atenas clásica*. UnivNac del Litoral / Facde Humanidades y Ciencias / Centro de Estudios Comparados. (D) Lizárraga, Fernando Alberto (Cd) Alby, Juan Carlos.

Beca CIN: ARIEL AGUIRRE. Tipo de beca: **BECAS DE ESTÍMULO A LAS VOCACIONES CIENTÍFICAS 2015**. Título del proyecto: **La construcción discursiva del espacio natural y el paisaje en dos momentos de la poesía santafesina: tradiciones y resignificaciones**. Duración: 1 año. Director: Santiago Venturini,

### 5. Cientibeca

Cientibecaria: Pamela Schwind – Título: *Migraciones, colonialismo y negritud desde la perspectiva de género, en tres autoras antillanas de la segunda mitad del siglo XX*. Directora. A. Crolla – Codirectora: Silvia Zenarruza de Clément.

### 6. Participación en Congresos y Jornadas:

- Susana Ibáñez: "Pliegues y repliegues de la inclusión: avances en un estudio comparativo de procesos de mediación en tutorías académicas en escuelas secundarias de la ciudad de Santa Fe." En coautoría con Flavia Bonadeo, Paola D'Angelo y Viviana Muga. **Quinto Congreso Nacional e Internacional de la Sociedad Argentina de Estudios Comparados en Educación. Educación y Futuro. Debates y desafíos en perspectiva internacional**. Buenos Aires, 24 al 26 de junio de 2015. Fac. de Medicina

de la Universidad Nacional de Buenos Aires. ISBN: 978-987-22622-5-9.

- María Estela Reviriego: "Dos poetas en Nueva York. Walt Whitman y Federico García Lorca", presentada en las **XVII Jornadas de Estudios Americanos**, realizadas en la Facultad de Humanidades, Artes y Ciencias Sociales, UADER. 3, 4 y 5/09/15.

- Valeria Ansó: "Inmigración y literatura: una mirada desde los estudios italianos.". **Segundas Jornadas Entrerrianas de Inmigración**. 27- 28 y 29 de agosto de 2015.

#### **7. Pagina Web**

7. Desarrollo de una página institucional subida a la web en diciembre de 2013. Link de consulta:

<http://www.fhuc.unl.edu.ar/pages/investigacion/centros-institutos-y-laboratorios/centro-de-estudios-comparados-cec.php>[http://www.fhuc.unl.edu.ar/media/investigacion/centros/CEC\\_.pdf](http://www.fhuc.unl.edu.ar/media/investigacion/centros/CEC_.pdf)

Colaboradores: Ivana Galetti – Carla Perna

#### **Autoridades**

Directora: Pfra. Mag. Adriana Crolla

Vice-directora: Prof. Silvia Calosso

Consejo de dirección: Prof. Oscar Vallejos – Dra. Analía Gerbaudo – Dra. Susana Ibáñez.